



Photo : Hengfu

## **PROGRAMME 2021-2022**

阿尔多瓦孔子学院

Institut Confucius de l'Artois



# 阿尔多瓦孔子学院

## PROGRAMME 2021-2022

Directrice côté français  
JIN Siyan 33(0)631292804  
jinsiyantor@gmail.com

Secrétariat  
Maïwenn COLLIOT  
33(0)3 21 60 61 96  
maiwenn.colliot@univ-artois.fr

Edition : Institut Confucius de l'Artois

Rédacteur en chef : JIN Siyan  
Directeur d'édition : Luisa Prudentino  
Réalisation graphique : XU Meng, Yang Yue



<http://www.univ-artois.fr/L-universite/Institut-Confucius>



# INTRODUCTION

Créé officiellement le 23 octobre 2008 à l'Université d'Artois à Arras, en coopération avec le Hanban (Bureau de la langue et de la culture chinoise du Ministère chinois de l'Éducation) et l'Université de Nankin (Nanjing University) en Chine, avec le soutien très actif du Conseil Régional Hauts-de-France, du Conseil Général du Pas-de-Calais, de la ville et de la communauté urbaine d'Arras, l'Institut Confucius de l'Artois entre dans sa quatorzième année de missions transculturelles.

L'Institut Confucius de l'Artois met en particulier l'accent sur la coopération dans le domaine de l'enseignement du chinois dans la région, de la formation continue des enseignants de chinois, des études pédagogiques, de la diffusion de la culture chinoise, et sur le lien avec le monde de la recherche. Sa mission est de créer un espace de dialogue transculturel ouvert à tous ceux qui souhaitent y participer. C'est une aventure transculturelle. Tous ceux qui y auront participé, pourront être fiers, car ils auront tracé ensemble, Français, Européens et Chinois, cette nouvelle route de la soie.

Confucius disait il y a 2500 ans que le monde idéal serait celui dans lequel tout le monde s'accorde sans être pareil. Nous sommes prêts à nous orienter dans ce sens.

Jin Siyan  
Chargée de mission aux activités interculturelles  
Professeuse de littérature chinoise - Directrice de l'Institut Confucius,  
Université d'Artois

# Hauts-de-France

Nord Pas-de-Calais Picardie



# Sommaire

01

Formation pédagogique de chinois

02

Cours de langue chinoise

07

Conférences Confucius

11

Ateliers culturels

Atelier contes et proverbes chinois

Atelier de cithare Qin

Atelier de calligraphie chinoise

Atelier de taïchi

Atelier d'art et zen

Atelier de cinema chinois

# Sommaire

17

Activités culturelles

Journée Mondiale Confucius

8ème Festival Arts Chine

Sorties culturelles chinoises

27

Ligne éditoriale

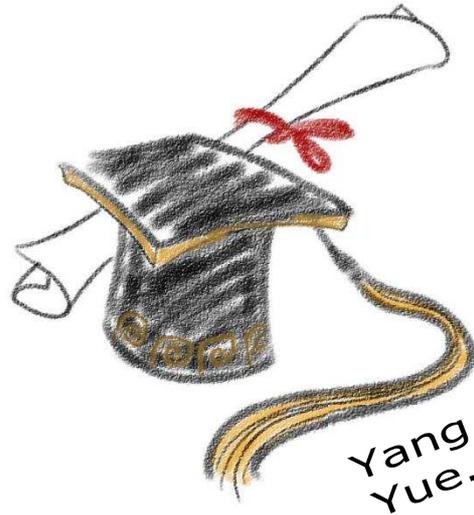
28

Nouvelle sinologie

## > Formation pédagogique de chinois

Séminaire de formation pédagogique pour les enseignants de  
chinois langue étrangère des Instituts Confucius européens

Du 29 au 30 juin 2022



01

## > Cours de langue chinoise

Niveau 1 : débutant

Niveau 2 : intermédiaire

Niveau 3 : avancé

Session 1 (60 heures) du 06/10/2021 au 02/03/2022

Session 2 (60 heures) du 05/03/2022 au 29/06/2022

Mercredi de 18h à 20h ; Samedi de 10h à 12h

Expression orale

Compréhension orale

Expression écrite

Tarif individuel : 80€ pour 60h de cours

Tarif étudiants de l'Université d'Artois :

40€ pour 60h de cours

Lieu : Université d'Artois, Arras

Contact :

Pour les étudiants inscrits à l'université d'Artois : 03 21 60 61 96

Pour les autres personnes : 03 21 60 37 54



## > Cours de langue chinoise

### **Diplôme Universitaire (DU)**

Chine – Occident :  
Management interculturel  
Enjeux politiques, sociétaux et économiques

En partenariat avec la Région Hauts-de-France et l'Institut Confucius de l'Artois, l'université ouvre une formation de niveau Bac+1 pour les personnes qui s'intéressent à la Chine où sont amenées à travailler avec une entreprise ou une institution chinoise.

Cette formation comprend 60h de langue chinoise et 60h de culture (économie, politique, culture des affaires ...).

La formation linguistique permet d'atteindre le niveau A2 du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues).

## > Cours de langue chinoise

### o UE 1 : Langue chinoise : expression écrite et orale

Les particularités de la langue chinoise	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présentation de la langue</li> <li>- Les caractères</li> <li>- Apprentissage de la phonétique du mandarin : les 5 tons</li> <li>- Le pinyin</li> <li>- Quelques particularités de la grammaire chinoise</li> </ul>
Saluer et se présenter face à un interlocuteur chinois	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dire son propre nom, âge, pays</li> <li>- Savoir présenter sa propre famille</li> </ul>
Engager une conversation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Indiquer la date et savoir situer dans le temps et dans l'espace</li> <li>- Demander et indiquer l'heure</li> <li>- Indiquer sa propre profession</li> <li>- Savoir s'habiller par rapport à la météo</li> <li>- Exprimer ses goûts et ses hobbies</li> </ul>
Se déplacer	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demander son chemin</li> <li>- Se diriger vers un lieu, un endroit</li> <li>- Savoir demander et indiquer le prix</li> <li>- Se déplacer en ville (en taxi, bus, métro)</li> </ul>
Engager une conversation par téléphone	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Savoir appeler et répondre au téléphone</li> <li>- Prendre un RDV</li> </ul>
Rendez-vous et visite	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Préparer une visite d'affaire</li> <li>- Préparer un entretien</li> <li>- Présenter sa propre activité (par téléphone et par email)</li> </ul>
Négocier	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Négocier dans la vie courante</li> <li>- Acheter des objets</li> <li>- Premières négociations dans les affaires</li> </ul>
Visiter une entreprise	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réaliser un programme de visites</li> <li>- Rencontre entre les deux parties</li> <li>- Présentation des entreprises respectives</li> </ul>
Négociations & marketing	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Négociations commerciales / Faire des offres</li> <li>- Discussions sur l'intention achat-vente</li> </ul>
Conclure un accord	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrat et conditions de vente</li> </ul>

## > Cours de langue chinoise

### **UE 2 – Culture (60h)**

- Les routes de la soie antiques (maritimes et terrestres)
- Géopolitique de la Chine : les nouvelles routes de la soie
- La culture des affaires
- Le droit des affaires chinois
- Société et institutions de la Chine contemporaine
- Economie industrielle de la Chine
- Enjeux interculturels et échanges commerciaux : le tourisme
- Management interculturel
- Finance et fiscalité
- Environnement et sécurité alimentaire
- Société chinoise d'aujourd'hui

Pour plus de détails, se référer au programme détaillé de la maquette de la FCU.

Formation également proposée en enseignement à distance.

## > Cours de langue chinoise

### PRÉ-REQUIS :

Être titulaire d'un diplôme de niveau bac

Admission possible par

Validation des Acquis professionnels et personnels (VAPP)

Les frais de formation s'élèvent à

720€ en formation initiale

1440€ en formation continue

LIEU : Université d'Artois, Arras

### CONTACT :

Tél : 03 21 60 37 54

Mail : [fcu-fare@univ-artois.fr](mailto:fcu-fare@univ-artois.fr)

## > Conférences Confucius

### *La société chinoise d'aujourd'hui : les principaux enjeux-la natalité et l'éducation en Chine*



**Jin Siyan**

(Professeur de littérature chinoise,  
Directrice de l'Institut Confucius de l'Artois, Université d'Artois)

Jeudi 28 avril 2022

17h00-19h00

Amphithéâtre Monnet, Université d'Artois, Arras

> Conférences Confucius

*Le jardin chinois*



**Joël Bellasen**

(Inspecteur général honoraire de l'éducation nationale,  
Institut de recherche d'enseignement international du chinois  
北京语言大学汉语国际教育研究院)

Jeudi 5 mai 2022

17h00-19h00

**AMPHITHEATRE CHURCHILL**, Université d'Artois, Arras

> Conférences Confucius

*La place de la femme dans la société chinoise  
d'aujourd'hui à travers le cinéma*



**Luisa Prudentino**

(Sinologue, spécialiste du cinéma chinois)

Mardi 7 juin 2022

17h00-19h00

**AMPHITHEATRE CHURCHILL**, Université d'Artois, Arras

## > Conférences Confucius

### *Conférences dans le cadre de la Région et de l'Institut Confucius*



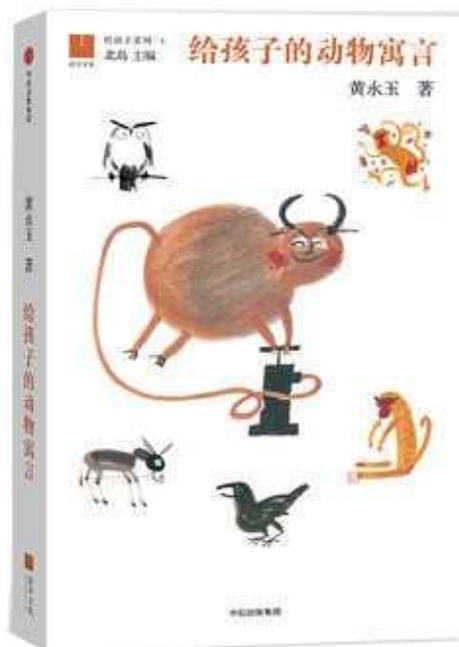
18 mars 2022 - 18h - 20h :  
La médecine chinoise  
Intervenante : Zhu Miansheng

6 mai 2022 - 18h - 20h :  
L'économie chinoise aujourd'hui  
Intervenant : Vincent Perrin

**Co-organisées avec le Conseil Régional de Hauts de France**

## >Ateliers culturels

### *Atelier contes et proverbes chinois*



Les mardis et jeudis  
05/10/2021-16/06/2022

École primaire Paul Bert (Arras)  
École primaire de La Fontaine (Arras)

Danielle Marcoin  
CHEN Yunyun

## >Ateliers culturels

### Atelier de cithare Qin



Yang Yue.

Tous les jeudis  
du 07/10/2021  
au 02/06/2022

Niveau 1 (13 séances) :  
de 16h à 18h

Niveau 2 (13 séances) :  
de 18h à 20h

Étudiants de  
l'université d'Artois :  
80€  
Public extérieur : 160€

Bâtiment N, Salle N21,  
Université d'Artois, Arras

## >Ateliers culturels

### *Atelier de calligraphie chinoise*

Tous les vendredis (26 séances)

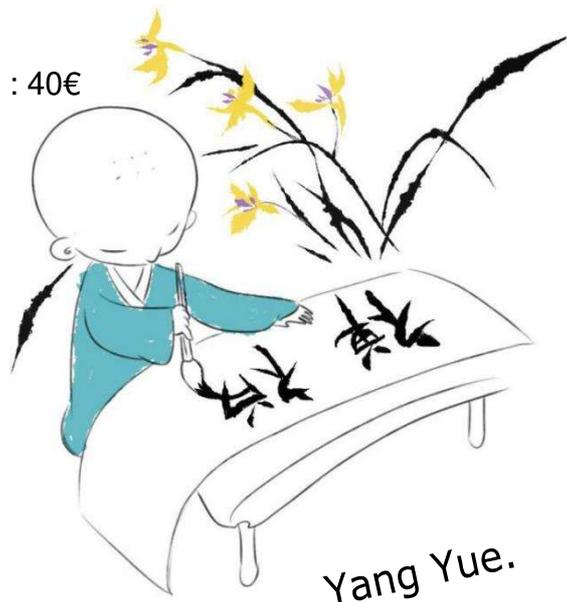
du 08/10/2021 au 03/06/2022

de 17h30 à 19h00

Étudiants de l'Université d'Artois : 40€

Public extérieur : 82€

Bâtiment N, Salle N16,  
Université d'Artois, Arras



## >Ateliers culturels

### *Atelier de taïchi*

Tous les mercredis (25 séances)  
du 06/10/2021 au 18/05/2022  
de 13h00 à 14h30

Gratuit pour les étudiants et le  
personnel de l'Université d'Artois

Public extérieur : 80 €

Salle des sports, Université  
d'Artois, Arras



Yang Yue.

## >Ateliers culturels

### Atelier d'art et zen



Tous les mercredis  
(18 séances)  
du 13/10/2021 au 08/12/2021  
du 02/02/2022 au 13/04/2022  
de 16h00 à 18h00

Gratuit pour les étudiants et le  
personnel de l'Université d'Artois

Université d'Artois, Arras

## >Ateliers culturels

### *Atelier de cinema chinois*

### *La Chine contemporaine*



Tous les jeudis (20 séances)  
du 07/10/2021 au 12/05/2022  
de 16h00 à 20h30

Université d'Artois, Arras

Gratuit pour les étudiants et le personnel de  
l'Université d'Artois

## > Activités culturelles

### 8<sup>e</sup> Journée mondiale Confucius

La Journée mondiale Confucius se déroulera en trois actes : un colloque international, un concert et une exposition.

#### *Colloque international*

#### *Transferts culturels : la traduction du texte sacré*

文化轉場：聖本翻譯

1<sup>er</sup>-2 octobre 2021  
(Entrée libre)

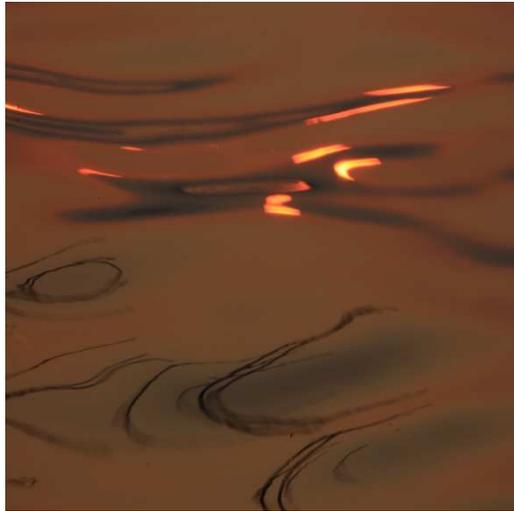
Lieux : Université d'Artois (01/10/2021)  
Musée du Louvre-Lens (02/10/2021)

## > Activités culturelles

8<sup>e</sup> Journée mondiale Confucius

Exposition

*Intemporalité : musique et art éphémère*



2-9 octobre 2021  
(Entrée libre)

Lieu : 16 rue Monsieur  
le Prince, 75006 Paris

## > Activités culturelles

8<sup>e</sup> Journée mondiale Confucius

Concert

*Intemporalité : musique et art éphémère*

VIOLONCELLE

*Marie-Claude Bantigny*

Samedi 2 octobre 2021

19h00-20h30

(Entrée libre)

Lieu : Musée du Louvre-Lens, La Scène



## > Activités culturelles

### Marie-Claude Bantigny - Violoncelle



Marie-Claude Bantigny s'inscrit dans la lignée des prestigieux violoncellistes français auprès de qui elle se forme, tels que Maurice Gendron, André Navarra ou Roland Pidoux (premier prix de violoncelle et de musique de chambre du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris). Dirigée par Christian Ivaldi, elle remporte avec le Quatuor Fidelio le Premier Prix du Concours International de Musique de Chambre de Trieste « Sergio Lorenzi ».

Sa carrière de chambriste et de soliste l'amène à jouer dans les festivals tels que la Roque d'Anthéron, les week-ends musicaux de la Baule, l'Orangerie de Sceaux, Aix en Musique et dans des salles de renommées internationales comme Gaveau, Pleyel, Le Louvre, le Théâtre du Châtelet, l'Opéra Bastille, le Lincoln Center...

Elle se produit en soliste avec l'Orchestre Symphonique Français, les orchestres de Bordeaux, Bayonne, Perpignan, et Colonne, avec lesquels elle interprète les concertos de Haydn, Schumann, Saint-Saëns, Dvořák, le Double Concerto de Brahms, Don Quichotte...

Marie-Claude Bantigny participe régulièrement à des enregistrements pour Radio France. Sa discographie comprend La Muse et le Poète, le 1er Concerto pour Violoncelle de Saint-Saëns, l'intégrale des Sonates de Beethoven avec Romano Palotini, le CD violoncelle seul et récitante « Je est un autre » avec la Chaconne de JS Bach, Invocation d'Eric Tanguy et Hamelin de Laurent Petitgirard.

Prochainement, un double CD comprenant l'intégrale des sonates de Johannes Brahms (sonates op 38, op 78, op 99, op 108) avec le pianiste Karolos Zouganelis va paraître chez le label Paraty distribution Harmonia Mundi.

Son éclectisme l'amène à élargir son répertoire en y ajoutant des compositeurs contemporains tels que Laurent Petitgirard, Eric Tanguy, Guillaume Connesson, ... Enseignante (titulaire de CA), elle est également violoncelliste solo de l'Orchestre Colonne, ce qui lui

confère selon la Presse spécialisée :

- sa "personnalité musicale généreuse au style sobre et lumineux"
- sa "sonorité profonde et déchirante"
- "son jeu intense et authentique qui a touché directement le cœur du public".



## > Activités culturelles

### 8<sup>e</sup> Festival Arts Chine



**REPORTAGE DU 16 AU 18 MARS 2023**

Exposition de PAN Gongkai

*L'encre vers une poésie abstraite*

1<sup>er</sup>-30 mars 2022

(Entrée libre)

Lieu : Le BAR, Roubaix

## > Activités culturelles

### 8<sup>e</sup> Festival Arts Chine

#### Colloque International

*Transferts culturels : art et poésie en traducti-*



文化轉場：藝術與詩歌

16-18 mars 2022

Université d'Artois, Arras

Musée La Piscine, Roubaix

\* Notre colloque sur la traduction-transfert en mois de mars sera repoussé en mars prochain et fusionné à celui du 2023, les conditions "bonnes" ne sont pas réunies pour cette année.

Cela donne ainsi :

**Jeudi 16 au 18 mars 202**

## > Activités culturelles

### Sorties culturelles chinoises

Lieu	Titre
Institution Libre de Marcq Lille	Atelier de peinture chinoise
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de peinture chinoise
Institut Saint Eloi	Atelier de Papier découpe
Estice (Université catholique de Lille)	Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji
Ensemble Baudimont Arras	Atelier de peinture chinoise
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Atelier de calligraphie
Collège du Moulin Dunkerque	Atelier de Taiji Atelier de Jianzi
Ecole Jeannie Manuel Marcq en Baroeul	Atelier de Taiji
Ecole Jeannie Manuel Marcq en Baroeul	Atelier de Jianzi
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de calligraphie

## > Activités culturelles

### Sorties culturelles chinoises

Lycée Saint Jean Douai	Journée Porte Ouverte cérémonie du thé
Collège jean Monnet Coulogne	Atelier de Taiji Atelier de danse
Institut Saint Eloi	Atelier de Taiji
Ensemble Baudimont Arras	Atelier de calligraphie
Institution de Libre de Marcq Lille	Atelier de calligraphie
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Atelier de Papier découpe
Saint Paul collège Lille	Atelier de calligraphie Atelier de Taiji
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Journée Porte Ouverte Atelier de Taiji
Lycée Antoine Watteau Valenciennes	Atelier de calligraphie Atelier de Taiji
Lycée Antoine Watteau Valenciennes	Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji
Lycée Saint Jean Douai	Atelier de calligraphie
Lycée Saint Jean Douai	Atelier de calligraphie

## > Activités culturelles

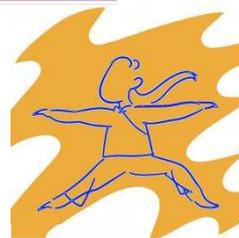
### Sorties culturelles chinoises

Collège Saint Paul Lille	Atelier de calligraphie Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji
Ensemble scolaire La Salle Lille	Journée Porte Ouverte Atelier de Taiji Atelier de calligraphie Atelier de peinture chinoise
Dunkerque	La semaine de la Chine
Notre dame de Sion Saint Omer	Atelier de calligraphie Atelier de Taiji
Collège Jules Ferry Collège Le Parc	Atelier de Taiji Atelier de l'opéra Kun
Institution de Libre de Marcq Lille	Atelier de Taiji
Institut Saint Eloi	Atelier de l'opéra Kun
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Ensemble Baudimont Arras	Journée Porte Ouverte
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de Papier découpe
Lycée Pierre de Coubertin Collège Pierre de Coubertin Calais	Journée Porte Ouverte Atelier de Taiji Atelier de danse Atelier de calligraphie

## > Activités culturelles

### Sorties culturelles chinoises

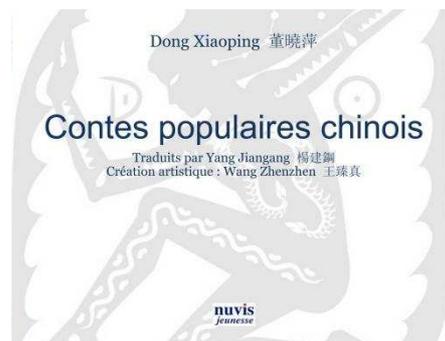
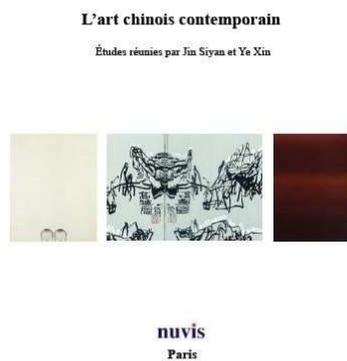
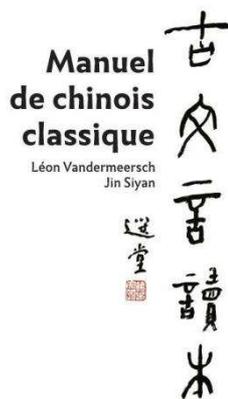
Institut Saint Eloi	Atelier de calligraphie
Ensemble Baudimont Arras	Atelier de Taiji
Lycée Gambetta Arras	Atelier de calligraphie
Institution de Libre de Marcq Lille	Atelier de Taiji
Lycée Saint Paul Lens	Atelier de calligraphie
Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'ascq	Atelier de peinture chinoise
Lycée Pierre de Coubertin Collège Pierre de Coubertin Calais	Journée Porte Ouverte Atelier de danse Atelier de peinture chinoise Atelier de Taiji



Yang Yue.

## > Ligne éditoriale

La ligne éditoriale est créée par Artois Presses Universitaires de l'Université d'Artois et Les Presses Universitaires de l'Université de Nankin. Grâce à cette ligne éditoriale, l'Institut Confucius de l'Artois a traduit et co-publié plusieurs ouvrages transculturels.



## > Nouvellesinologie

Le centre d'études est organisé en coopération avec l'Université de Nankin en Chine, et parrainé par le centre de recherche Textes et Cultures de l'Université d'Artois, et l'Institut Supérieur des sciences humaines et sociales de l'Université de Nankin, ainsi que l'Institut Confucius de l'Artois. Des séminaires internationaux traitant des relations franco-chinoises ont régulièrement lieu.



Photo : Hengfu